

Kabelsatz ALFA / FIAT / LANCIA
Cable kit ALFA / FIAT / LANCIA

**Bedienungsanleitung/
*Instruction manual***



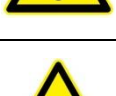
DIETZ

66100

Audiotechnik Dietz® Vertriebs-GmbH • 67269 Grünstadt • verkauf@dietz.biz • www.dietz.biz

Allgemeine Sicherheitshinweise / General safety instructions

Die hier aufgeführten Hinweise treffen zwar auf die meisten, aber nicht auf alle Produkte gleichermaßen zu! Sollten Sie Fragen hierzu haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. /The references in this chapter apply to most of our products, but not to all. If you have further questions, please contact your local dealer.

	Gefahr auf Beschädigung der Elektronik. Öffnen sie nie das Gehäuse des Gerätes außer auf Anweisung der Anleitung oder des Serviceteams. Ansonsten erlischt die Garantie. <i>Warning: Do not open the case. Only open the case if you get the permission from the manual or an authorized technician. In contravention the warranty expired.</i>
	Lassen sie Reparaturen immer nur von unseren Servicepartnern durchführen! Bei selbst reparierten Geräten erlischt der Garantieanspruch! <i>Do not try to repair the unit yourself. If it is needed to repair the unit use only our service partner. In contravention the warranty expired</i>
	Achtung! Überlasten sie auf keinen Fall die Stromanschlüsse oder Verlängerungskabel. Brandgefahr. <i>Attention! Do not overload the power cords or extension cables. Fire risk!</i>
	Achtung! Stecken sie niemals Fremdkörper in die Öffnungen am Gehäuse! Die Gegenstände können die Elektronik beschädigen oder Kurzschlüsse verursachen. <i>Attention! Do not use foreign objects and put them into the the opening of the unit. Danger of short circuit and damaged board.</i>
	Achtung! Sollten Kabel oder Anschlussstecker des Artikels beschädigt sein, machen Sie den Artikel spannungsfrei und kontaktieren sie Ihren Händler. Gefahr von Brand oder Elektroschock. <i>Attention! If any cable or connector is damaged please make the unit powerless and contact your dealer.</i>
	Achtung! Sollten Kabel oder Anschlussstecker des Artikels gequetscht sein machen Sie den Artikel Spannungsfrei und kontaktieren Sie Ihren Händler. Gefahr von Brand oder Elektroschock. <i>Attention! If any cable is squeezed make the unit powerless and contact your dealer</i>
	Achtung! Schalten Sie bei Rauch-, Geräusch- und/oder Geruchsentwicklung das Gerät sofort ab und trennen sie es sofort von der Spannungsversorgung. Benutzen Sie das Gerät nicht weiter! Kontaktieren Sie Ihren Händler! <i>Attention! If the unit makes noises smolder or smell bad turn off the unit and contact your dealer!</i>
	Achtung! Setzen sie das Gerät keiner direkten Sonnenbestrahlung oder anderen Wärmequellen aus! Montieren Sie das Gerät nie in der Nähe von Radiatoren, Warmluftschläuchen oder anderen Wärmequellen. /Attention! Don't put the unit in direct sunrays heat sources or heater. The unit can be damaged by to high temperatures.
	Achtung! Sorgen sie für genügend Luftzirkulation um Schäden an den Gerätekomponenten zu vermeiden. Verdecken Sie keine Öffnung des Gerätes. <i>Attention! Be sure that the unit has a good airflow. Do not close the openings with anything.</i>
	Wenn Sie eine Sicherung austauschen müssen, schalten Sie das Gerät ab und trennen sie die Spannungsversorgung. Benutzen Sie nur Sicherungen gleicher Stärke als Ersatz. <i>If you must change a fuse be sure that the power connection is separated and that you use the same fuse as before</i>
	Achtung! Bei verschiedenen Geräten ist ein Laser verbaut. Schauen Sie nicht ins Licht da dies zur Verletzung des Auges führen kann. <i>Attention! On different units a laser is installed. Do not open the case and do not look into the light. Risk of eye injury!</i>
	Achtung! Legen Sie keine Magnete oder magnetische Werkzeuge auf die Artikel. Dies kann zur Beschädigung des Artikels oder Datenverlust führen. <i>Attention! Do not use any magnetic part or lay down a magnet to the unit. Danger of lost files or damaged units</i>

Allgemeine Hinweise

Sehr verehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Firma Audiotechnik Dietz entschieden haben. Sie haben eine hervorragende Wahl getroffen. Bei der Entwicklung des Produktes wurde besonders auf Ihre persönliche Sicherheit, kombiniert mit bestmöglichstem Bedienungskomfort, modernem Design und aktuelle Produktionstechniken geachtet. Aber trotz größtmöglicher Sorgfalt kann es bei unsachgemäßer Installation oder Benutzung, oder bei falscher Bedienung zu Verletzungen oder/und Sachschäden kommen. Bitte lesen Sie deshalb die Ihnen vorliegende Bedienungsanleitung sorgfältig und vollständig durch und bewahren Sie diese auf!

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Unterlagen und Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.

Alle Artikel aus unserer Produktion durchlaufen eine 100%-ige Prüfung – zu Ihrer Sicherheit. Wir behalten uns vor, jederzeit technische Änderungen durchzuführen, die dem Fortschritt dienen. Je nach Artikel und Einsatzzweck ist es eventuell notwendig, vor der Installation bzw. Inbetriebnahme die gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes zu prüfen.

Das Gerät ist bei Garantieansprüchen in der Originalverpackung mit beigelegtem Kaufbeleg und detaillierter Fehlerbeschreibung dem Verkäufer einzuschicken. Beachten sie hierbei die Rücksendebestimmungen des Herstellers (RMA). Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsvorschriften.

Der Garantieanspruch erlischt durch:

- a) unbefugte Änderungen am Gerät oder Zubehör, die nicht vom Hersteller oder dessen Partnern durchgeführt oder genehmigt wurden.
- b) öffnen des Gehäuses eines Gerätes.
- c) selbst ausgeführte Reparaturen am Gerät.
- d) unsachgemäße Nutzung / nicht bestimmungsgemäße Nutzung / Betrieb.
- e) Gewalteinwirkung auf das Gerät (Herabfallen, mutwillige Zerstörung, Unfall, etc.)

Beachten Sie beim Einbau alle sicherheitsrelevanten und gesetzmäßigen Bestimmungen. Das Gerät darf nur durch geschultes Fachpersonal oder ähnlich qualifizierte Personen eingebaut werden.

Achtung!

Der hier beschriebene Kabelsatz ist nur in Verbindung mit den o.g. CAN-Bus Interfaces funktionsfähig und für den Einsatz in den nachstehenden Kombinationen geeignet. Bei falschem oder fehlerhaftem Einbau erlischt die Garantie. Wird der Kabelsatz zum Anschluss eines anderen Radiogerätes als hier beschrieben verwendet, darf keine Lenkradfernbedienungsadaption angeschlossen werden! Zerstörungsgefahr für das Interface und für alle angeschlossenen Komponenten! Die Lenkradfernbedienung wird nur adaptiert, wenn diese im Originalzustand des Fahrzeugs vorhanden ist und über den CAN Datenbus mit dem Originalradio kommuniziert. Die o.g. Baugruppe ist ein Interface, das aus dem Innenraum CAN-Protokoll eines Fahrzeugs nachstehend beschriebene Daten ausliest. Durch den Einbau dieses Artikels in ein Fahrzeug greift man in ein komplexes Gesamtsystem ein, das wir als Hersteller und Lieferant der o.g. Baugruppe nur bedingt kennen können, da Unstetigkeiten des Serienstandes innerhalb einer Modellreihe und eines Modelljahres eine Übertragbarkeit der hier beschriebenen Kombinationen nicht in jedem Fall zulassen, weshalb eine Haftung ausgeschlossen ist. Bitte beachten Sie daher generell beim Einbau von elektronischen Baugruppen in Fahrzeugen die Einbaurichtlinien und Garantiebestimmungen des Fahrzeugherstellers, damit die Fahrzeuggarantie nicht erlischt.

Lieferumfang

- 1 St. Bedienungsanleitung
- 1 St. Kabelsatz

Der Kabelsatz ist für folgende Interfaces/Fahrzeugtypen geeignet:

Passend für DIETZ CAN Bus Interfaces: 66020, 66030, 66031_BP, 66032_BP.

Passend für folgende Fahrzeuge:

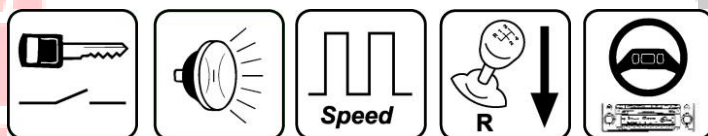
Alfa Romeo 159, 2005-2011, Alfa Romeo Brera, 2006-2011, Alfa Romeo Giulietta, 2010-2013, Alfa Romeo Mito, 2008-2013, Alfa Romeo Spider, 2006-2010,

Fiat 500, 2007-2014, Fiat Bravo, 2007-2014, Fiat Ducato, 2011-2013, Fiat Grande Punto, 2005-2018, Fiat Idea, 2005-2018, Fiat New Croma, 2005-2018, Fiat Panda, 2012-2018, Fiat Punto Evo, 2009-2018, Fiat Qubo, 2010-2018, Fiat Stilo, 2006-2018,

Lancia Delta, 2008-2018, Lancia Musa, 2007-2018, Lancia Ypsilon, 2006-2018.

Funktionsbeschreibung

Nachfolgend beschriebene Signale werden mit diesem Kabelsatz decodiert, wenn vom Fahrzeug unterstützt:



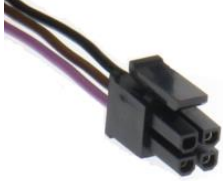
- Zündung (Klemme 15, **max. 500 mA belastbar!**)
- Beleuchtung (Kl. 58, **max. 100 mA belastbar!**)
- Speedimpuls: Rechtecksignal 0,64 Hz pro km/h (**<5 mA belastbar!**)
- Rückwärtsgang (Fahrzeugspezifisch, **max. 100 mA belastbar!**)
- Lenkradfernbedienung (wenn vorhanden) für Geräte **unterschiedlicher** Hersteller, falls vorhanden

Technische Daten

Spannungsversorgung: 12 V DC
 Temperaturbereich: - 40 - +85 °C
 Gewicht: 0,110 kg
 Abmessungen: Kabellänge ca. 300 mm

DIETZ

Anschlussreihenfolge

 <table border="1" data-bbox="164 553 384 663"><tr><td>1</td><td>3</td><td>5</td><td>7</td></tr><tr><td>2</td><td>4</td><td>6</td><td>8</td></tr></table>	1	3	5	7	2	4	6	8	Verbinden sie den braunen und schwarzen ISO Stecker mit dem Radio. Achtung: Bei manchen Radioherstellern sind Zündung (rot) und Dauerplus (gelb) vertauscht. Sie müssen dann die Kabel im Kabelsatz tauschen. Dazu sind im Kabelsatz Rundstecker und Rundsteckhülsen vorhanden. Schwarzer ISO Stecker für das Radio: (Ansicht von Kabelseite) <table><tr><td>1 frei</td><td>3. frei</td><td>5: Remote (blau)</td><td>7. Zündung (rot)</td></tr><tr><td>2 frei</td><td>4: Dauerplus (gelb)</td><td>6: Beleuchtung (orange)</td><td>8: Masse (schwarz)</td></tr></table>	1 frei	3. frei	5: Remote (blau)	7. Zündung (rot)	2 frei	4: Dauerplus (gelb)	6: Beleuchtung (orange)	8: Masse (schwarz)
1	3	5	7														
2	4	6	8														
1 frei	3. frei	5: Remote (blau)	7. Zündung (rot)														
2 frei	4: Dauerplus (gelb)	6: Beleuchtung (orange)	8: Masse (schwarz)														
Lose Kabel am Kabelsatz: 	Bei Bedarf, meist bei Navigationsgeräten, schließen sie folgende Kabel zusätzlich an: <table><tr><td>Gelb/weiß:</td><td>Handbremse</td></tr><tr><td>Grau:</td><td>Speedsignal</td></tr><tr><td>Blau:</td><td>Signal für Rückwärtsgang</td></tr></table>	Gelb/weiß:	Handbremse	Grau:	Speedsignal	Blau:	Signal für Rückwärtsgang										
Gelb/weiß:	Handbremse																
Grau:	Speedsignal																
Blau:	Signal für Rückwärtsgang																
	Für 66030, 66031_BP, 66032_BP: Der schwarze 4-polige Stecker des Kabelsatzes dient zum Anschluss des optionalen Lenkradfernbedienungskabel zwischen Kabelsatz und Radio. Die Artikelnummern dieser Adapter sowie die kompatiblen Radiogeräte dazu finden sie in der Installationsanleitung des entsprechenden CAN Interfaces.																
	Für 66020, 66030, 66031_BP, 66032_BP: Verbinden sie den 14-poligen schwarzen Stecker des Kabelsatzes mit dem Can Bus Interface.																
	Verbinden sie den Doppel-ISO-Block mit dem Fahrzeug.																

General advice

Dear client,

many thanks for having chosen an Audiotechnik Dietz product. You have made a magnificent choice. While developing this product, your personal safety combined with the best operating service, modern design and an up-to-date production technique was especially taken into account. Unfortunately, despite the utmost care injuries and/or damages might occur due to improper installation and/or use. Please read the attached instruction manual completely with great care and keep it!

This product meets the actual European and national directions. The conformity was proved, the respective documents and explanations are stored with the manufacturer. All articles of our production line pass through a 100 % check - for your safety and security. We reserve the right to carry out technical changes which serve the improvement at any time.

According to each article and purpose, it is sometimes necessary to check each country's legal regulations before installing and starting the unit.

In case of guarantee claims, the device has to be sent back to the seller in the original packaging with the attached bill of purchase and detailed defect's description. Please pay attention to the manufacturer's return requirements (RMA). The legal warranty directions are valid.

The guarantee claim as well as the operating permission becomes invalid due to:

- a) unauthorized changes to the device or accessories which have not been approved or carried out by the manufacturer or its partners.
- b) opening the device's frame.
- c) device's repairs carried out by one's own.
- d) improper use / operation.
- e) brute force to the device (drop, wilful damage, accident etc.).

During installation, please pay attention to all safety relevant and legal directions. The device has only to be installed by trained personnel or similarly qualified people.

Scope of delivery

- 1 pc. instruction manual
- 1 pc. cable kit

References of legal regulations for operation

Only use this unit in the intended domain.

If you use it in a foreign domain, if the unit is not installed properly, or if the unit will be reconstructed, the guarantee will expire.

Installation

Installation manual for cable kit 66100 and the DIETZ CAN Bus interface 66020, 66030, 66031_BP, 66032_BP

Attention!!

The cable kit is only working with CAN-Bus interfaces mentioned above and is only for use of the described combination. If the cable kit is installed incorrect, warranty will be lost. If the cable kit is intended to be connected with another radio as described, an adaptation for steering wheel remote control mustn't be plugged!

Otherwise the interface and all connected components can be destroyed! Steering wheel remote control will only be adapted when it was originally built in and communicates via CAN data bus with the OEM radio. If the car is delivered without radio or without preparation for radio, the CAN data bus may first be programmed via diagnosis with radio functions from an authorized dealer. Otherwise the CAN interface may not work properly. The CAN Bus device is an interface which reads out afterwards described data from the CAN-protocol of a car, needed e.g. by the navigation systems. Its' installation in a car means an important interference into a complex system which we as a supplier of the above mentioned unit do not know very well. We cannot guarantee that picking off data from the CAN Bus system may not influence other electronic units or systems in the car. So if you install electronic units in cars, please always pay attention to the installation-guides and the warranty-regulations of the car producer because otherwise the warranty will be lost. Because the changes in mass-production of the cars, we also cannot guarantee, that the interface is suitable in all the above mentioned combinations. To avoid risks, we advise you to contact the car producer or one of his dealers.

The cable kit is compatible with the following types of cars:

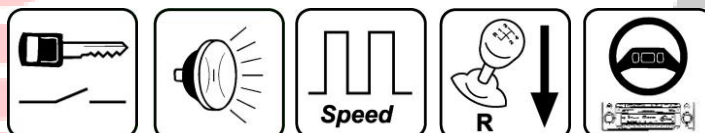
Alfa Romeo 159, 2005-2011, Alfa Romeo Brera, 2006-2011, Alfa Romeo Giulietta, 2010-2013, Alfa Romeo Mito, 2008-2013, Alfa Romeo Spider, 2006-2010,

Fiat 500, 2007-2014, Fiat Bravo, 2007-2014, Fiat Ducato, 2011-2013, Fiat Grande Punto, 2005-2018, Fiat Idea, 2005-2018, Fiat New Croma, 2005-2018, Fiat Panda, 2012-2018, Fiat Punto Evo, 2009-2018, Fiat Qubo, 2010-2018, Fiat Stilo, 2006-2018,

Lancia Delta, 2008-2018, Lancia Musa, 2007-2018, Lancia Ypsilon, 2006-2018.

Functional description

The following signals can be read out of the CAN data bus with this cable kit, if support from the car:



- Ignition (terminal 15, **500 mA maximum load!**)
- Illumination (terminal. 58, **100 mA maximum load!**)
- Speed impulse: square wave signal, 0,64 Hz per km/h (**<5 mA maximum load!**)
- Reverse gear (depends on cars' configuration, **100 mA maximum load!**)
- Steering wheel remote control (if exists) for units from **different** manufacturers (if exists)

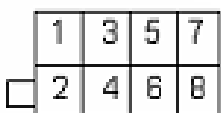
Installation



Connect the brown and black ISO Connector with your radio.
Attention: Sometimes are the red and yellow wires mixed. You can change them with the integrated bullets in the wires.

Diagramm black Iso connector: (view from wiring side)

- | | | | |
|------------|--------------------|--------------------------|-------------------|
| 1 not used | 3. not used | 5: remote (blue) | 7. ignition (red) |
| 2 not used | 4: memory (yellow) | 6: Illumination (orange) | 8: ground (black) |



Open wires from the harness: 	On demand please connect the followin yellow/white Handbrake grey Speedsignal blue: Signal for rear gear
	For 66030, 66031_BP, 66032_BP: The 4-pol plug from the harness is the connection for steering wheel control to the radio. There are different cables available depending from the radio brand. Connect the optional cable between this plug and the connection on the radio. (Mostly 3.5 mm plug or single wire called „SWC“ or „Remote Control“)
	For 66020, 66030, 66031_BP, 66032_BP: Connctet the 14 pol-plug from the harness with the interface. In case of interface 66020 you have to open the interface box to find the connector.
	Connect the double ISO connector with the opposite connector in the car.

Technical data

Power supply: 12 V DC
Temperature range: - 40 - +85 °C
Weight: 0,110 kg
Dimensions: Cable length approx. 300 mm

Audiotechnik Dietz® Vertriebs-GmbH
Maybachstr. 10
D-67269 Grünstadt
Germany
verkauf@dietz.biz
www.dietz.biz